

# Jardins familiaux Espaces de découverte pour les enfants



Office International  
du Coin de Terre et des Jardins Familiaux

## PRÉFACE

C'est un plaisir tout particulier pour nous de pouvoir féliciter l'Office International du Coin de terre et des Jardins familiaux pour l'élaboration de cette brochure „Espaces de découverte pour les enfants“.

Tout comme l'Office International, nous sommes d'avis que les jardins familiaux sont un moyen idéal de rehausser notre cadre de vie tant du point de vue esthétique que sous l'aspect de la convivialité et

qu'ils contribuent à l'amélioration de notre environnement naturel. Nous sommes persuadés que les activités reliées au jardin familial, où différentes générations se côtoient, peuvent enseigner aux enfants un comportement respectueux et tolérant envers leurs proches et la nature, et leur offrir cet espace de découverte leur apportant cette motivation si nécessaire à l'épanouissement personnel, moral et physique de l'être humain.

Tout en félicitant votre association pour l'édition de cette brochure, nous sommes convaincus qu'elle ne manquera pas d'exercer une influence éducative bienfaisante sur notre jeunesse à l'avenir de laquelle nous croyons profondément.

Octavie MODERT  
Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,  
à la Viticulture  
et au Développement rural

Fernand BODEN  
Ministre de l'Agriculture,  
de la Viticulture  
et du Développement rural



Octavie MODERT



Fernand BODEN



Children · Enfants · Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.



## FÉLICITATIONS

C'est avec joie que je rédige cette préface de la brochure „Les jardins familiaux – espaces de découverte“. Je partage les ambitions de l'Office International du Coin de Terre et des Jardins Familiaux. Les espaces aménagés autour des foyers familiaux, au coeur de nos localités ou à la périphérie directe de nos cités constituent des trésors précieux: élevage de légumes délicieux, récolte de fruits savoureux, culture de fleurs aux odeurs riches et aux couleurs vives, place de jeux aventuriers, aire de repos à l'abri d'arbres vénérables, place de rencontre et de coopération...

L'héritage que nous transmettent les générations passées offre des facettes multiples qui concernent tant la gestion sage du

budget familial ou la préoccupation d'une nourriture saine de qualité établie que la protection de notre environnement, l'embellissement de nos cités, la participation sociale, la créativité artisanale et l'oisiveté reposante au sein de la nature.

Je ne puis que saluer et encourager l'initiative de l'Office international de passer le flambeau aux jeunes générations, de faire (re)découvrir à nos enfants les jardins familiaux, les miracles qui s'y observent, les aventures qui s'y préparent et les découvertes qui s'y réalisent.

Pour y réussir, souvent, il faudra faire appel aux connaissances et au savoir-faire des grands-parents qui avec talent et assiduité

ont su cultiver l'art du jardinage. Ils sauront investir la complicité qui lie aux enfants pour leur communiquer leur savoir, leur adresse, leur patience et leur plaisir.

Il me tient à coeur de féliciter les auteurs et les photographes de cette belle réalisation. Aux éditeurs je souhaite un franc succès.

Marie-Josée JACOBS  
Ministre de la Famille  
et de l'Intégration



Marie-Josée JACOBS



Children • Enfants • Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.



## Félicitations

J'ai pris et lu ce cahier avec un sentiment de bonheur certain. Il reflète cet esprit humanitaire concret que défend également le Conseil de l'Europe. Mais quel est le lien entre les jardins familiaux et le Conseil de l'Europe? Un lien étroit, car la démocratie et les droits de l'homme, que le Conseil de l'Europe défend avec ses 46 Etats membres depuis 55 ans ne sont pas vécus ni enseignés dans un espace vide mais là, où les êtres humains se rencontrent. Comme notamment dans des villes et dans leurs quartiers avec une population dense, dans les écoles et les jardins familiaux.

Nous, les 400 organisations non gouvernementales dont fait aussi partie l'Office International du Coin de Terre et des Jardins Familiaux a.s.b.l., nous som-

mes un des cinq piliers du Conseil de l'Europe, avec l'Assemblée Parlementaire, le Comité des Ministres, le Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux et la Cour Européenne des Droits de l'Homme. La tâche qui nous incombe est d'assurer que les expériences, les suggestions et les espoirs des citoyens ont une influence sur les décisions politiques au plus haut niveau, donc que ce que les enfants plantent dans les jardins familiaux porte aussi ses fruits dans les salles de réunions.

Ce qui rend vos multiples activités avec les enfants et les adolescents particulièrement précieux est le fait que vous le faites pour souligner l'aspect humain de la vie des enfants et non pas pour la „prévention“. Vous leur permettez de découvrir et comprendre la nature et

d'évoluer ensemble avec d'autres personnes. Cette expérience, qui montre que l'on peut contribuer seul et ensemble à la croissance, aura un impact sur toute leur vie. L'avenir est là.

Anneliese OESCHGER  
Présidente du Comité de Liaison des  
ONGs auprès du Conseil de l'Europe



Anneliese OESCHGER



Children · Enfants · Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.





## LES JARDINS FAMILIAUX: UNE CHANCE POUR LES ENFANTS

Soutenir le développement durable, c'est travailler pour nos enfants; mais, dans leur propre intérêt, il est aussi très important que, dès leur plus jeune âge, ils agissent dans le même but.

Sur ce point, les jardins familiaux représentent un cadre idéal.

C'est pourquoi l'Office International du Coin de Terre & des Jardins Familiaux a choisi d'aborder cette question lors de ses journées d'études qui se sont tenues les 17, 18 et 19 juin 2004 à VARSOVIE. C'est à cette occasion que la présente brochure a vu le jour.

Notre but commun est d'ouvrir pour offrir aux jeunes enfants la place qui leur revient dans le „jardin de la famille“, sachant que cette famille n'est complète que si elle réunit au moins trois générations.

Au sein de ladite famille, il revient à l'adulte d'assumer „le vivre et le couvert“. Le jardinage entre dans cet objectif; l'enfant n'a donc pas de responsabilité dans la gestion du jardin, mais il doit y tenir le rôle correspondant à sa tranche d'âge, c'est-à-dire celui d'apprendre.

Deux conceptions sont alors possibles dans la relation jardins familiaux / enfants:

-ou bien, le jardin est avant tout un espace de loisirs et de jeux,

-ou bien, le jardin est avant tout un espace pédagogique.

L'une et l'autre de ces conceptions reposent sur la dimension ludique du jardinage. Cependant, je m'attarderai plutôt sur l'aspect pédagogique qui me semble moins connu et qui est certainement plus ardu. Dans cette optique, on cherche donc à promouvoir l'aspect initiatique et formateur du jardinage, en liaison étroite avec le système scolaire qu'il vient compléter.



*Travail au jardin: un jeu éducatif*



Children • Enfants • Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.



*Les jardins familiaux : une chance pour les enfants*

**E**n effet, initier les enfants des villes à la pratique du jardinage, c'est leur permettre de découvrir le monde du vivant, c'est tout simplement leur apprendre la vie et les faire participer à la création. Ainsi, ils ne resteront pas passifs devant un espace vert, si beau soit-il, car ils auront contribué à sa mise en place.

**P**arallèlement, les enfants apprendront la patience, le sens du travail et de la continuité dans l'effort car les plantes ont besoin de soins tout au long de leur vie.

**I**ls apprendront également le respect de l'autre par la participation à un jardinage collectif, le respect de l'environnement et de la nature qui sont des valeurs basiques de l'éducation.

**A**insi, les jardins familiaux sont une chance pour les enfants. De nombreuses réalisations existent dans tous les pays membres de l'Office International du Coin de Terre et des jardins familiaux; c'est pourquoi il leur a semblé nécessaire de rassembler ces expériences dans une brochure qui sera largement diffusée.

**P**uisse ce travail, riche de l'expérience de nos 15 fédérations nationales, appeler et retenir l'attention des Pouvoirs Publics et des autorités compétentes sur la nécessité de poursuivre leur appui à la création et au développement des jardins familiaux.

Bruno RAJAUD  
Président de l'Office International du  
Coin de Terre et des  
Jardins Familiaux



Bruno RAJAUD



Children • Enfants • Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.



## Les jardins familiaux – espaces de découverte pour les enfants

Si nous nous rappelons les années d'après guerre nous constatons qu'à ce moment il y avait dans les agglomérations urbaines beaucoup d'endroits cachés et d'espaces libres permettant aux enfants d'avoir un contact direct avec une nature dans son état primaire. Il y avait suffisamment de place permettant aux enfants de laisser libre cours à leur fantaisie pour expérimenter cette nature vierge.

Ces espaces de découverte ont malheureusement disparu par l'agrandissement des communes, la densité des quartiers résidentiels et le désir d'aménager complètement tous les espaces de nature vierge.

Les jardins familiaux sont devenus pour nos enfants un endroit de remplacement pour

ces paradis perdus. Ils peuvent de nouveau y avoir un contact direct avec la nature et ils peuvent y découvrir les nombreux mystères des plantes et des animaux. Ils ont la possibilité d'observer eux-mêmes comment mûrissent les fruits et les légumes et de prendre aussi conscience des miracles de la nature.

Comme la conscience pour le respect de la nature de nos enfants est beaucoup plus développée que la nôtre par le passé, le jardin familial offre un champ d'application pratique qui ne trouve pas son équivalent ailleurs.

Dans nos ensembles de jardins familiaux, les enfants apprennent en plus en compagnie d'autres enfants de leur âge les règles de la vie en commun.

Il ne faut pas non plus oublier les capacités manuelles que les enfants apprennent en jouant et qui sont extrêmement importantes pour leur développement personnel.

Le but de cette brochure est de nous faire prendre conscience, que nous devons mieux veiller et sauvegarder ces espaces de découverte dans nos jardins pour le bien de nos enfants. Car les enfants d'aujourd'hui, qui ont passé des moments heureux dans le jardin familial, seront les jardiniers associés de demain.

Wilhelm WOHATSCHEK  
président du comité exécutif



Wilhelm WOHATSCHEK



Children · Enfants · Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.



## Les jardins familiaux – espaces de découverte pour les enfants

Le Conseil de l'Europe a constaté que parmi les 800 millions de personnes qui vivent dans les pays membres, 160 sont des enfants de moins de 18 ans. Dans nos pays industrialisés, la moitié jusqu'à trois quarts de ces enfants grandissent dans les zones urbaines.

Nous connaissons toutes les conséquences de l'industrialisation sur la structure de la famille et de la société ainsi que sur le tissu urbain.

Néanmoins, quelles sont les suites de cette industrialisation et urbanisation pour les enfants et les adolescents?

Quels sont les éléments qui font qu'un quartier résidentiel est un „bon” quartier pour grandir pour les enfants et les adolescents?

Au courant des dernières années, beaucoup a été dit et écrit sur la fonction sociale et les efforts du mouvement des jardins familiaux pour protéger l'environnement. Pourtant l'aspect „enfants et jardins familiaux” n'a plus été traité directement bien que les enfants d'aujourd'hui seront ceux qui vont gouverner le monde de demain et prendre notre place dans les associations, sans quoi celles-ci seraient amenées à disparaître. Le but de cette brochure est donc de combler ce vide.

Depuis 1961, les droits des enfants sont ancrés dans une charte sociale du Conseil de

l'Europe dans une version désormais révisée et depuis 1989, dans une convention des Nations Unies. Ces textes se basent sur le principe de „l'intérêt supérieur de l'enfant”.

3 grandes règles servent à l'interprétation de ces conventions:

Droit des enfants à être protégés: par exemple contre l'abus, l'exploitation et la criminalité

Droit à des avantages et services spécifiques: par exemple l'éducation, l'assurance sociale

Droit de participer à la vie sociale: par des activités propres et une écoute de leurs besoins

Bien que ces textes s'adressent directement aux Etats, nous ne pouvons pas rester des observateurs inactifs en tant que mouvement à vocation sociale.

Est-ce que le jardin familial peut apporter quelque chose aux enfants? Et si oui, comment et qu'est-ce qu'il peut leur apporter?

Cette brochure voudrait apporter une réponse à ces questions. Elle souligne clairement que les jardins familiaux sont des espaces de découverte pour les enfants et qu'ils contribuent à leur identification. Ils leur enseignent un comportement respectueux envers les êtres humains et la nature, ils leur font prendre conscience de la création, de la croissance et de la mort dans le jardin et leur donnent ainsi une

éducation à la vie, ils leur apprennent à travers la vie en communauté ce que signifient les termes démocratie, solidarité et tolérance et les protègent de nombreux dangers liés à la ville.

Le poète français Jean de la FONTAINE a fait dire à un paysan mourrant, qui voulait inciter ses enfants à cultiver la terre et leur léguait un morceau de terre: „Un trésor est caché dedans”.

Si après la lecture de cette brochure, tous les lecteurs sont d'accord pour dire que la mise à disposition d'un jardin familial est un trésor tant pour les adultes que pour les enfants et que cette valeur pourra être transmise de manière convaincante, alors cette brochure „Jardins familiaux, espaces de découverte pour les enfants” aura atteint ses objectifs. C'est en tout cas ce que j'espère.

Malou WEIRICH

Secrétaire générale de l'Office International du Coin de Terre et des Jardins Familiaux



Malou WEIRICH



Children · Enfants · Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.





# Les enfants

## *Les enfants*

*....bougent*

*....demandent une surveillance visuelle*

*....sont des êtres actifs qui pensent et agissent*

*....peuvent laisser leurs propres traces, visuelles et auditives*

*....ont le droit de faire leurs propres expériences*

*....peuvent être inattendus*

*....ne sont pas de petits adultes*

*....sont des enfants!*

et

*....ont besoin d'adultes qui s'engagent pour un environnement qui accorde aussi une grande importance aux enfants.*



*Un environnement propice aux jeux d'enfants*



Children • Enfants • Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.



## Préface: Les enfants sont notre avenir...

Les enfants sont notre avenir...

Pour cette raison, nous devrions faire tout notre possible pour leur créer des espaces de vie variés, dans lesquels ils peuvent se développer de manière positive. Nos jardins familiaux sont de tels espaces de découverte. Les enfants peuvent y faire des expériences dans et avec la nature, se sentir en sécurité dans un environnement naturel. Ils peuvent y laisser libre cours à leur curiosité et à leur plaisir d'aventure. Ce contact avec la nature est une condition primordiale pour le bon développement psychologique de l'enfant.

L'enfant appréhende ainsi d'une manière ludique les secrets de la nature et apprend à connaître les relations qui existent entre l'homme et la nature, ce qui est nécessaire pour son développement émotionnel et social.

Satisfaire ces besoins fondamentaux de l'enfant n'est pas seulement une tâche qui incombe à l'Etat mais à toute la société. Une tâche à laquelle nous, les jardiniers associés, apportons également notre contribution.

Les jardins familiaux offrent des espaces aux multiples possibilités d'apprentissage et de découverte qui aident au développement des enfants et les préparent à leur future vie d'adultes. La plupart des parents qui sont actifs dans nos jardins familiaux sont conscients de cette influence positive du jardin sur le développement harmonieux de l'enfant. Il convient dès lors de sensibiliser d'autres mères et pères, ce à quoi tente de contribuer cette publication.



*Les mystères de la nature*



Children · Enfants · Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.



## Introduction

Les activités de jeu des enfants et les jardins familiaux vont de pair depuis que les jardins ouvriers existent. Ces derniers doivent d'ailleurs leur apparition à la mise en place d'une aire de jeu pour enfants à laquelle sont venus s'ajouter des parcelles de jardins qui ont finalement conduit à la création de „jardins ouvriers“, synonyme de jardins familiaux. Ainsi et jusqu'à ce jour, les jardins familiaux et les enfants forment toujours un ensemble.

Encore aujourd'hui, les enfants des jardiniers associés sont impliqués dans l'évolution du jardin et ceci non seulement au

niveau de la croissance et du développement de la nature dans le jardin, avec tous les effets positifs sur la croissance de l'enfant mais aussi dans la vie sociale de la communauté des jardiniers associés, donc de l'association.

D'une manière générale, les enfants participent à tous les événements associatifs au courant de l'année: lors des fêtes de jardin, ils défilent à travers les ensembles de jardins familiaux avec des voitures pour enfants décorées ou participent à des jeux divers. Un point culminant est sans doute la venue de Saint-Nicolas en fin d'année, que de nombreux d'entre

eux attendent toujours avec une certaine angoisse. Des propositions spéciales lors d'événements particuliers rencontrent aussi un vif intérêt auprès des enfants.

Comme le montrent les exemples repris dans la présente brochure, il existe encore de nombreuses autres possibilités en plus des activités habituelles pour nos enfants. Il s'agit surtout d'ouvrir nos jardins familiaux et nos ensembles aux enfants en maternelle et aux écoliers. Il nous tient à coeur d'ouvrir encore davantage ces espaces d'aventure riches et précieux au niveau pédagogique à nos enfants.



*De belles plantes y poussent*



Children • Enfants • Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.



## Apprendre à communiquer grâce au jardin familial

**D**e manière générale, le jardin familial est utilisé par toute la famille, ce qui implique souvent que des personnes de générations différentes se retrouvent ensemble dans le jardin. Ceci sera également le cas, si les familles ne vivent pas sous le même toit. Le jardin familial est dans ces cas souvent le seul endroit où les générations peuvent communiquer entre elles.

**A**u sein de la maison, la communication est souvent réduite à la portion congrue car

si l'ordinateur, la télévision et les jeux vidéo procurent un sentiment subjectif de communication, ils conduisent en vérité à l'esseulement. La rencontre dans le jardin familial est donc une occasion idéale pour un échange d'idées pour toute la famille. Même si, lors de discussions dans le jardin, celui-ci est le sujet principal, l'essentiel reste l'échange d'expériences de tout genre. Le jardin est un lieu idéal pour prendre conscience des besoins des autres, de leurs soucis et problèmes mais aussi pour participer à leur succès et joies.

**L**e jardinier amateur doit aussi savoir comment entraîner les jeunes dans le jardin. Si la promesse d'un travail de jardinage est tout à fait inappropriée, le fait qu'un abris de jardin est un endroit approprié pour une fête, est un message qui passe nettement mieux. La compréhension et la volonté de s'entendre doivent être présentes des deux cotés.



*Lieu d'échange entre les générations*



Children • Enfants • Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.





## Le travail dans le jardin permet de réduire les agressions

Ces derniers temps, de nombreux rapports choquants sur le comportement agressif d'adolescents ont inquiété la population. Des rapports sur la maltraitance entre élèves ont rendu le public attentif à la problématique croissante de la violence parmi les adolescents. Nous ne disposons évidemment pas de données chiffrées quant à l'implication des enfants de jardiniers associés dans ces exactions. Il est néanmoins possible d'affirmer avec certitude, qu'une occupation de jeunes gens dans la nature, notamment par le travail dans le jardin, peut contribuer de manière

significative à réduire les agressions. Le jardin représente un excellent moyen de socialisation.

Les adolescents ne vont sans doute pas travailler dans le jardin de leur propre initiative. Le lien avec le jardin familial à travers la famille, et ceci déjà depuis le plus jeune âge, aura pourtant dans de nombreux cas une influence positive sur l'adolescent. Les enfants qui ont pu, grâce à leurs parents, faire l'expérience de la nature, seront moins enclins à développer un comportement violent envers les autres personnes ou les objets. En

observant les évolutions et les processus de croissance dans le jardin familial, les enfants se rendent compte que la construction est plus positive que le fait de blesser et de détruire, que planter et récolter fait plus de sens que de faire des graffitis. Le respect des concitoyens peut ainsi être véhiculé de manière plus ou moins consciente par le jardin.



*Le jardinage une façon...*



*...de s'initier à la vie en collectivité*



Children • Enfants • Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.



## Des possibilités pour apprendre à connaître la nature

**S**e retrouver dans la nature en plein milieu de la ville – quel autre endroit convient mieux à cet effet que les ensembles de jardins familiaux?

**L**e terrain sur lequel se trouve l'ensemble des jardins familiaux est un espace protégé, dans lequel les enfants peuvent bouger librement – ils peuvent jouer, se chamailler avec d'autres enfants à l'abri de la circulation routière.

**P**ourtant dans un jardin, il se passe toujours quelque chose. Tout bouge et change en fonction des saisons et les enfants adorent tout ce qui change autour

d'eux. Ils aiment les choses qu'ils peuvent toucher, observer, sentir, goûter et utiliser. Ils apprennent comment vivent les plantes et les animaux, ils observent les insectes, les abeilles et les papillons et tout ce qui se déplace, par terre et dans les airs.

**L**es enfants apprennent donc tout en jouant à connaître la nature et à organiser leur temps de loisir à l'extérieur. Ces enfants auront aussi, par après, une attitude différente envers l'environnement, les plantes et les animaux que des enfants qui ont découvert le monde surtout à travers la télévision et l'ordinateur.

**L**es jardins familiaux offrent des espaces où les enfants peuvent découvrir la nature de manière ludique.

**E**t donc: Préférence donnée aux familles avec enfants!



*Le jeu pour apprendre...*



*...à respecter la nature*



Children • Enfants • Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.





## Expérience sensorielle

**L**es enfants appréhendent leur environnement avec tous leurs sens – sentir, goûter, toucher, voir, entendre.

**D**éjà les jeunes enfants aiment découvrir les différents senteurs des plantes, l'odeur du bois ou de l'herbe fraîchement coupée ou encore souffler un pissenlit pour faire s'envoler les graines.

**U**tiliser ses mains pour mettre des plantes dans la terre est une expérience sensorielle qui plaît à tous les enfants. L'arrosage aussi, est particulièrement apprécié. L'eau utilisée pour l'arrosage provient évidemment du tonneau d'eau de pluie.

**G**laner les baies et fruits du jardin est un véritable plaisir gustatif d'autant plus si ces fruits proviennent du propre travail.

**O**bserver les oiseaux, insectes, grenouilles, fourmis, cloportes et vers de terre dans leur environnement satisfait l'esprit de recherche et de découverte des enfants.



*On utilise tous ses sens pour admirer...*



*...les fruits de son travail*



Children • Enfants • Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.



## Laisser faire les enfants – un coin de jardin pour expérimenter

Les enfants veulent agir et ne pas seulement être les assistants des adultes. Leur réserver un coin du jardin leur permet de creuser, semer et arroser, de cultiver des fleurs, des légumes tout en découvrant la vie des vers de terre, des coccinelles et des poux à leur propre guise. Le jardin „live“, avec ses souvenirs du soleil estival et des mains pleines de terre, permet de faire des expériences pour toute la vie.

Laisser un coin du jardin à vos enfants et n'intervenez que lorsque cela est vraiment nécessaire.

Les enfants sont impatients et veulent voir rapidement des résultats. Les plantes à croissance rapide comme les tagètes peuvent satisfaire ces attentes.

Les radis et le cresson sont aussi appropriés. Quant aux légumes, il convient de faire un choix approprié. Les enfants adorent

les carottes craquantes, les tomates succulentes et le maïs sucré, des légumes donc, qui peuvent être consommés sur place.

Les enfants peuvent suivre avec impatience comment „leurs“ graines se développent pour devenir des fruits et fleurs et se retrouvent tout étonnés devant un tournesol de plus d'un mètre de hauteur.



*Parcelle pédagogique...*



*...une expérience inoubliable*



Children • Enfants • Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.





## La créativité dans le jardin familial

**D**ans leurs jeux, les enfants recherchent la générosité, la multiplicité et la fantaisie.

**A**ucun jouet aussi raffiné qu'il soit ne peut remplacer l'expérience que les enfants peuvent faire avec des matériaux naturels comme le bois, les plantes, les animaux et les éléments naturels.

**C**onstruire un tas avec du bois mort, du feuillage et des branches est toute une aventure, surtout que ce lieu attire rapidement toutes sortes d'animaux comme des hérissons et des lézards.

**D**es nichoirs que les enfants ont réalisés eux-mêmes offrent un espace aux oiseaux pour faire leur nid. Les „hôtels pour insectes“ sont également très appréciés. Construits en bois, ils attirent rapidement des insectes solitaires.

**D**e la collecte au séchage des feuilles pour en confectionner des décorations et des cadeaux avec des branches, écorces et pierres, le jardin offre de multiples possibilités.



*Utilisation de matériaux naturels...*



*...pour créer de vraies œuvres d'art*



Children · Enfants · Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.



## „Soit ton propre jardinier“

Programme de vacances dans le jardin familial.

**A** notre grande surprise, les enfants qui voulaient travailler dans le jardin pendant les mois de juillet – août étaient très nombreux.

**P**our cette raison, l'association des jardiniers associés „Waidesgrund“ a, en collaboration avec le service de la jeunesse, mis à disposition un jardin non utilisé. Quelques jardiniers associés ont proposé d'aider les enfants car seulement quelques-uns avaient déjà travaillé dans un jardin.

**D**e petits groupes se sont mis au travail et c'est avec beaucoup d'enthousiasme que les enfants ont préparé la terre pour ensuite l'ensemencer et l'arroser. Un autre groupe a planté des plants de tomate et de poivron ou s'est occupé à „retailer“ la rhubarbe, d'autres enfants encore ont „nettoyé“ les différents groseilliers ou ont empêché les griffes de tomber par terre.

**C**es actions ont eu lieu une fois par semaine pendant les vacances et le nombre des jeunes jardiniers est resté constant en permanence. Certaines récoltes ont déjà pu

se faire les derniers jours des vacances. Les radis cultivés personnellement avaient d'ailleurs un tout autre goût avec une tartine au beurre que ceux du supermarché.

**B**on nombre des enfants sont venus même après le début de l'école pour rendre visite à „leur jardin“ et voir le résultat de leur travail.

**L**es enfants se sont également beaucoup intéressés au mouvement des jardins familiaux, son apparition, son évolution, l'importance pour la société, etc.



*Travail enthousiaste avant...*



*...la récolte en commun*



Children • Enfants • Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.





## Des jardins familiaux pour des maternelles

Hourra, nous avons un jardin ouvrier!

**N**ous avons notre jardin familial tout près de notre école. La courte distance qui nous en sépare n'est pas un obstacle, même pour les plus petits. Dans le jardin se trouve une cabane en bois avec un wc biologique séparé et une petite pièce pour les outils, des bancs abrités par un toit, un puit avec une pompe à main ainsi qu'une connexion à l'eau courante. La pompe permet aux enfants de barbouiller et de barboter.

**B**ien entendu, il y a aussi une grande pelouse dont une partie est utilisée pour s'amuser et jouer à la balle, l'autre partie pour cultiver des fleurs.

**D**ans notre jardin poussent des fraises, des framboises, des arbustes sauvages, des arbustes fruitiers et des herbes. Nous avons construit un mur en pierre, derrière lequel les enfants peuvent se cacher ou observer les abeilles qui collectent le pollen des fleurs. Ils peuvent aussi observer les oiseaux qui viennent piquer les baies des arbustes.

**N**ous commençons la culture du jardin déjà très tôt au printemps et notre récolte n'est pas négligeable. Les pommes de terre et le chou-rave sont utilisés dans notre cuisine. Les pommes sont vendues aux parents des enfants et la recette est utilisée pour acheter des outils de jardin adaptés aux enfants.

**U**ne fois par semaine, les groupes des enfants participent à un petit-déjeuner commun. Au moment de la récolte, nous utilisons nos propres fruits et légumes. Le plus souvent, les enfants voudraient déjà manger le lendemain ce qu'ils ont semé la veille. Nous calmons un peu cette impatience en faisant pousser dans la salle de classe des plants que les enfants peuvent alors transplanter dans le jardin au printemps.

**E**n toute saison les enfants sont prêts pour aller au jardin, peu importe que le ciel soit bleu ou gris, qu'il fasse chaud ou froid (ceci permet également aux enfants de connaître les cycles et interactions qui existent dans la nature). Même en hiver et avec les habits appropriés, nous pouvons aller dans le jardin par tous les temps.

**D**ans notre jardin, les enfants n'apprennent pas seulement comment traiter les plantes mais ils peuvent aussi observer la croissance de celles-ci.

**N**otre jardin est très diversifié: un hamac que nous avons confectionné nous-mêmes, une glissoire, un bac à sable et un arbre pour grimper font la joie des enfants.

**L**es enfants peuvent faire des expériences sur de nombreux niveaux dans notre jardin familial, ils peuvent expérimenter, se reposer, se retirer au calme, jouer, laisser libre cours à leur imagination lorsque par exemple ils construisent des paysages avec de l'eau et du sable.

**D**ans l'atmosphère calme de l'ensemble de jardins familiaux, les enfants se sentent autant en sécurité que dans le bâtiment de notre école. Ils peuvent trouver des amis, intensifier ces relations ou simplement s'amuser et se divertir.



Hourrah ! Nous avons un jardin bien à nous



Children · Enfants · Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.



## Halloween – La nuit des citrouilles

Une tradition ancestrale d'Irlande revient vers l'Europe par les Etats-Unis. Cette ancienne fête des druides et prêtres celtes en fin d'année est peu à peu devenue une sorte de fête d'actions de grâce pour la récolte. Bien que nous ne devons plus chasser les esprits des morts par les chandelles dans les citrouilles évidées, les histoires de revenants ont toujours cours, même si Halloween (le mot vient de l'Anglais „All Hallows Eve“ = la veille de la Toussaint) se fête de nos jours le 31 octobre. La célé-

bration n'a plus rien d'occulte non plus mais est plutôt une excellente occasion pour fêter les récoltes ce qui fait la joie dans les maternelles et les écoles.

Dans de nombreux jardins familiaux, la plantation des citrouilles est déjà un bon prétexte pour inviter des amis au jardin. En octobre, les enfants gravent des visages dans les citrouilles évidées et préparent ce jour avec leurs parents ou des groupes de jeunes, leurs camarades de classe et

les enseignants. Le jour même de Halloween, le 31 octobre, les parents organisent un défilé avec des lampions, un feu pour cuire les pommes de terre ou une fête pour célébrer la récolte. En fait, une belle façon pour clôturer la saison de jardinage qui fait briller les yeux des enfants.



*Halloween les citrouilles du jardin*



*sont artistiquement décorés pour*



Children • Enfants • Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.





## Aires de jeu - Aires de liberté

Les enfants trouvent partout des endroits pour jouer: dans un coin derrière la maison, sur un arbre renversé ou dans la pénombre d'un arbuste. Un grand pré offre autant d'espace pour jouer et rêver qu'un bac à sable bien délimité ou les balançoires, glissoires et autres installations et bacs à sable normalement présents sur toutes les aires de jeu publiques.

Malheureusement, les espaces pour installer la multitude de ces jeux ne se retrouvent plus qu'à de rares endroits de nos villes. Un de ces endroits

subsistants sont les ensembles de jardins familiaux. Ils offrent encore l'espace nécessaire qui, de manière générale, est aussi utilisé par les enfants en conséquence.

Les enfants peuvent rouler sur les chemins entre les jardins avec leur tricycle, trottinette et autres objets roulants sans craindre le danger que représente la circulation routière. Ils peuvent s'amuser à leur guise dans les jardins et laisser libre cours à leur imagination de jeu, qu'ils soient seuls ou en groupe. Les arbustes et champs de fleurs sont les espaces de jeu préférés des plus jeunes.

Bien entendu, les aires de jeu „classiques“ souvent présents dès le début dans les ensembles de jardins familiaux au milieu des parcelles attirent aussi bon nombre d'enfants. Ces aires ont aussi souvent connu une évolution et proposent, en plus des installations de jeu habituelles, des éléments naturels comme l'eau, des tuyaux, de vieux troncs d'arbres, etc.



*Sur fond de nature, jeux...*



*...pour les enfants de tout âge*



Children • Enfants • Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.



## Espaces de jeu proches de la nature dans les ensembles de jardins familiaux

**D**ans les jardins familiaux, les enfants peuvent construire des cabanes dans les arbustes et haies tout en faisant leurs premières expériences en tentant de grimper sur un vieil arbre fruitier.

**D**e vieux troncs d'arbres, des blocks erratiques ou flaques de boue, l'utilisation de matériaux naturels offrent dans les ensembles de jardins familiaux de nombreuses possibilités, de nouvelles voies pour l'aménagement d'aires de jeu. L'imagination et la créativité des parents et des enfants sont nécessaires ainsi que de nombreuses mains adroites pour construire les installations de jeu voulus.

**L'**osier est un „matériau de construction“ peu compliqué pour l'aménagement des aires de jeu. Un matériau que déjà nos

ancêtres ont utilisé ce dont témoignent les murs en argile, objets en jonc et les clôtures.

**L**es découpes d'osier sont souvent données gratuitement contre participation aux travaux de taille. Les enfants et les jeunes sont toujours enthousiastes pour faire de telles excursions dans la nature avec un résultat visible et pratique. Un picnic dans la nature avec les parents permet par la suite de renforcer encore davantage l'intégration dans la vie de l'association.

**L**es cabanes en osier ou tunnels que l'on peut traverser en rampant sur le sol sont des éléments très appréciés. Ils protègent contre le soleil, le vent et sont des endroits de picnic ou simplement de séjour agréables. En observant quelques principes fondamentaux, même des personnes non expé-

mentées peuvent rapidement arriver à réaliser une „construction stable“ avec les enfants. Les enfants peuvent à leur tour observer avec quelle vitesse un nouveau jouet „naturel“ prend forme.

**S**i, après quelques années, la cabane ou le tunnel ne sont plus utilisés pour leur objectif initial, les grands osiers ajoutent un élément écologique supplémentaire à l'ensemble de jardins familiaux et offrent une base pour l'alimentation et l'habitation de plus de 150 sortes de papillons, abeilles et autres insectes.

**A**insi, nos enfants peuvent apprendre à connaître la nature qui les entoure d'une manière protectrice et laquelle ils finiront plus tard par protéger et sauvegarder à leur tour.



*Une nature pour s'ébattre...*



*...ou se reposer*



Children • Enfants • Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.





## Education „bio“ sur place

Les associations de jardins familiaux proposent des partenariats pour créer des parcelles pédagogiques.

Pour de nombreux enfants et jeunes, la parcelle pédagogique est souvent le premier contact actif avec un jardin et parfois même la première rencontre consciente avec la nature tout court.

Malheureusement, les écoles manquent souvent de terrains adaptés pour l'installation d'un jardin dans les environs. Une parcelle pédagogique située dans un ensemble de jardins familiaux peut remédier à cette situation tout en offrant d'autres avantages: protection contre le

vandalisme, soutien et aide par des conseillers expérimentés et les membres de l'association, entretien du jardin pendant les vacances, intégration sociale dans la vie associative.

La parcelle pédagogique dans les ensembles de jardins familiaux exige une tolérance mutuelle entre les élèves et les jardiniers associés qui permet aux deux parties d'évoluer. Le respect mutuel et la compréhension des intérêts de l'autre ont un effet positif sur le comportement social.

La parcelle pédagogique se construit et dépérit avec l'engagement de l'enseignant. L'organisation des jardiniers associés

propose volontiers son aide pour la formation des enseignants dans ce domaine. Certaines fédérations nationales offrent des séminaires spécialisés permettant aux enseignants d'échanger leurs expériences.

En quittant l'école, la formation, la fondation d'une famille et de nombreux autres besoins sont prioritaires. Les souvenirs au jardin ne reviennent que nettement plus tard dans la vie. Pour certains, c'est le début d'un retour, vers la nature du jeune ménage. C'est peut-être aussi la parcelle pédagogique qui a préparé de manière plus ou moins consciente la voie pour certains pour devenir membre d'une association de jardins familiaux.



Cours de biologie en plein air...



...apprendre de la nature



Children · Enfants · Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.



## Ce que nous pouvons encore offrir aux enfants et aux adolescents

Les invitations aux promenades „biologiques“ à travers les ensembles de jardins familiaux se prêtent très bien en tant que cours alternatif de biologie pour enrichir l'enseignement de manière significative. Dans la plupart des cas, les conseillers expérimentés sont heureux de pouvoir aider les enseignants. L'utilisation de l'ensemble des jardins familiaux comme „salle de classe“ offre un changement bien venu dans le quotidien des cours. Si en plus, les élèves peuvent goûter des fraises ou des pommes à ces occasions, ces cours ne seront pas si vite oubliés.

Les concours de dessin sur le sujet „Je dessine mon jardin de rêve“ pour les enfants entre 6 et 10 ans ou un concours de photos sur le sujet „photos surprises prises au jardin familial“ rencontrent beaucoup de succès. Ils motivent les jeunes gens à s'intéresser au jardin. Il est souvent facile pour les associations de trouver des sponsors pour de tels concours. Ces concours sont proposés aux écoles et les résultats sont publiés. Une fête pour les enfants avec barbecue dans un ensemble de jardins familiaux pour toute la classe comme premier prix du concours de dessin ou un appareil photo pour le concours de photos sont perçus comme les points forts vraiment „cool“.

Les possibilités de collaboration entre jardiniers associés et groupes de jeunes sont multiples. Les responsables de ces groupes doivent tout simplement oser s'adresser aux jardiniers associés. L'imagination des deux parties ne rencontre que peu de limites: jeux dans la nature, rallye découverte, devinettes (quiz sur les plantes, Memory des plantes) tout ce qui tourne autour du jardin, goûter différentes sortes de fruits et de légumes. Bref, tout ce qui réunit les enfants et la nature est réalisable dans les ensembles de jardins familiaux.



*Parcours découverte...*



*...questionnaire portant sur les fleurs*



Children · Enfants · Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.





## Jardiniers en herbe

La „Maison des enfants joyeux" est une garderie d'enfants de Potsdam. Le bonheur des enfants est aussi un souci des jardiniers. C'est aussi ce que pensait la fédération du district de Potsdam qui, en 1995, conclut une convention de partenariat avec ladite garderie d'enfants. Voici les réalisations de l'association. En 1996, la fédération finança l'achat de jouets. L'argent provenait d'un stand de vente de gâteaux. Les gâteaux furent préparés par les jardiniers de Potsdam qui les vendirent à l'occasion d'une exposition sur le mouvement des jardins familiaux de leur ville. En 1997, la fédération finança une petite serre qui trouva sa place sur le terrain de la garderie d'enfants. Les outils de jardinage indispensables en faisaient aussi partie. „Mais qui donne les instructions sur la manière de travailler correctement avec une telle serre? Quelles plantes peut-on cultiver, quand et comment? Pourquoi est-ce que ceci doit être fait de cette façon et cela justement de telle autre façon? Qui nous dit tout cela?" voulaient savoir les enfants et les éducatrices.

La fédération a su gagner à sa cause un expert qui est maintenant régulièrement l'hôte de la garderie d'enfants pour répondre aux questions des petits jardiniers assoiffés de savoir. Les réparations sont effectuées par les jardiniers des ensembles de jardins familiaux voisins.

Pour la deuxième saison de culture qui vient de débiter, c'est la fédération du district qui fournit matériel et idées pour soutenir „l'entreprise".

Pourquoi? Très facile ! Un jour, certains des enfants qui ont récolté et mangé des tomates et des concombres produits par eux-mêmes dans cette garderie d'enfants, cultiveront certainement un jardin familial. Qu'est-ce qui peut nous permettre d'en être aussi certains?

Les associations de jardiniers amateurs de Mondorf et de Troisvierges au Luxembourg ou l'association Gartenfreunde Ottakring à Vienne en Autriche, de même que des associations en France, en Suède ou en Belgique réalisent des projets de jardins scolaires ou essaient avec d'autres projets de sensibiliser les enfants à la nature et au jardinage. En Norvège, les associations de jardiniers invitent les enfants des écoles à visiter leurs ensembles de jardins afin de leur transmettre ainsi l'amour et le respect du jardin et de la nature.

En Grande Bretagne il existe dans différentes associations une ou plusieurs parcelles réservées aux enfants des membres de l'association.

Les jardiniers polonais aménagent des aires de jeux pour les enfants dans les ensembles de jardins familiaux. Par exemple dans la région de Bydgoszcz il y a 146 aires de jeux dans les 233 ensembles de jardins familiaux. Ils organisent un séjour de vacances dans les ensembles de jardins pour des enfants de familles moins fortunées p.ex dans les jardins familiaux „Dolinaka" à Koziencice ou dans les jardins familiaux d'Opole. Les enfants polonais d'Ukraine, de Biélorussie et du Kazakhstan peuvent passer leurs vacances dans les Jardins Familiaux de Kielce. Les jardiniers familiaux polonais collaborent avec les écoles pour permettre aux enfants de se familiariser avec les cycles naturels et le jardinage sur les parcelles pédagogiques spécialement aménagées. Ainsi dans la seule région de Katowice de tels cours ont été organisés dans 61 ensembles de jardins familiaux.

Les ensembles de jardins familiaux néerlandais sont des jardins publics importants en région urbaine où les citoyens peuvent renouer avec la nature. Beaucoup d'associations offrent aux enfants des alentours une aire de jeu aménagée qu'ils apprécient beaucoup.



Children · Enfants · Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.



## „...fait plaisir et forme sans limites“- Deutsche Schreberjugend

Se divertir tout en donnant un sens à ses occupations de loisir, c'est l'objectif visé par de nombreux responsables de jeunes de la „Deutschen Schreberjugend“ (DSJ). Un vaste choix d'activités pour les enfants et les adolescents leur permet de trouver facilement ce qui convient aux différents intérêts, capacités et tendances. Les possibilités s'étendent de la rencontre hebdomadaire avec chant, jeux, bricolage et excursions jusqu'à la pratique de danses folkloriques ou – plus actuel – de danses modernes ou danses de jazz. Des rencontres avec des jeunes de toutes les parties du monde montrent à quel point les

activités du DSJ ne connaissent pas de „frontières“. Chacun peut y participer.

Les salles de réunion associatives dans les ensembles de jardins familiaux sont souvent utilisées comme lieux de rencontre par la DSJ. Les associations, à leur tour, bénéficient de la présence de ces jeunes qui rehaussent de manière très positive les fêtes et autres événements avec leurs groupes de danse. La création de groupes d'enfants dans les associations peut être le point de départ pour un nouveau groupe de la „Deutschen Schreberjugend“.

Le travail de la DSJ auprès des jeunes dans nos associations de jardins familiaux mérite reconnaissance.



Parcelle pédagogique: lieu de plaisir...



...et d'apprentissage



Children · Enfants · Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.



## Activités des jardiniers associés en faveur des enfants et des jeunes en Slovaquie

La fédération slovaque des jardiniers associés organise les activités suivantes pour les enfants et les jeunes:

Installation de places de jeux, balançoires, bacs de sable, etc. dans les ensembles de jardins familiaux;

Organisation de concours d'arrangements floraux: les réalisations seront exposées dans le cadre de nos expositions de fruits, de légumes et de fleurs;

Constitution de clubs pour jeunes jardiniers dans nos villes et communes. Les jardiniers associés leur apprennent comment il faut planter des arbres, les couper et les greffer, comment il faut semer les légumes et les fleurs;

Coopération avec les écoles: dans les écoles enfantines les enfants font des dessins ayant pour sujet: les jardins familiaux vus par les enfants; En automne organisation de concours pour les élèves ayant pour thème: L'arrangement des potirons;

Edition d'une brochure: „les jeunes dans le jardin familial – pour les enfants, les jeunes et des jardiniers associés en herbe”.



*Concours de confection de bouquets*



*Les jardins familiaux vus par les enfants*



Children • Enfants • Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.





# Activités des jardiniers associés en faveur des enfants et des jeunes en Finlande

## Événements sportifs

Epreuves d'athlétisme et jeux olympiques pour enfants: courses sauts en longueur etc. Des compétitions sont organisées pour les différents groupes d'âge (en dessous de 6, 9, 12 et 15 ans)

Compétition de ski nordique, Compétition de pêche, Tournoi de tennis. Ces compétitions sportives sont répandues dans un certain nombre d'associations à travers tout le pays.

Des jeux de plein air sont organisés pour les enfants en relation avec des manifestations et festivités pour adultes (célébration du solstice d'été, fin des récoltes, portes ouvertes pour les personnes vivant dans les alentours etc.)

## Autres activités

Sorties et excursions dans des parcs d'amusement, des musées et des aquadrômes etc.

Heure de conte de fées chaque samedi pendant toute la saison (juin à août) dans la maison de l'association.

Club de théâtre: des enfants et des adolescents apprennent et jouent une pièce de théâtre au cours des manifestations de l'association.

Fête des enfants une fois par saison: jeux en plein air, quiz, musique, barbecue etc.

Fêtes de Noël pendant tout le mois de décembre aussi bien pour les adultes que pour les enfants: St. Nicolas, Chants de Noël, dîner de Noël etc.

L'été dernier l'association de jardins familiaux Herttoniemi a organisé un cours de photographie pour enfants. Après ce cours, les enfants ont reçu une caméra et il leur a été demandé de se promener à travers l'ensemble de jardins familiaux et de prendre des photos. Ces photographies étaient analysées par un jury et exposées dans la maison de l'association de jardins familiaux et sur Internet.

La célébration du solstice d'été (midsummer celebration) au mois de juin, se fait par un feu d'artifice, un barbecue, des jeux en plein air aussi bien pour les adultes que pour les enfants.

Des ensembles de jardins familiaux disposent souvent d'aires de jeux, d'une maison associative, de balançoires, d'un bac de sable et de cours de tennis.

Chaque numéro de la revue de la fédération contient un article spécial pour les enfants.

## Activités pour les enfants des environs:

Les garderies sont invitées à visiter l'ensemble des jardins familiaux et on organise un barbecue.

Les garderies organisent leurs propres manifestations dans la maison associative dans les ensembles de jardins familiaux.

„Une journée dans les jardins familiaux" une manifestation pour les enfants des garderies et leurs parents avec organisation des activités suivantes:

apprentissage de la connaissance des plantes cultivées dans un jardin familial; promenade dans la nature environnante, compétition de dessins, jeux en plein air, barbecue

*Epreuves d'athlétisme, Compétition de ski nordique, Compétition de pêche, Tournoi de tennis, Jeux de plein air, Sorties et excursions, Heure de conte de fées, Club de théâtre, Fête des enfants, Fêtes de Noël*



Children · Enfants · Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.





## Les jardiniers tchèques et leur travail avec les enfants et les jeunes

Depuis la création des jardins familiaux dans les années vingt du siècle dernier, les enfants et les jeunes ont été intégrés dans la vie sociale de ces jardins.

De nombreuses compétitions sportives et concours pour l'identification de plantes et de fleurs sont organisés pour les enfants. Ces derniers peuvent participer, avec les produits de leur potager, aux concours destinés à récompenser les meilleurs légumes et les plus belles fleurs.

Après la création d'une fédération nationale de jardins familiaux, des associations de jardins familiaux et des établissements scolaires ont mis sur pied depuis 1980 des clubs pour jeunes jardiniers qui participent à des concours concernant les connaissances botaniques de base et l'identification des plantes sauvages ou de culture (fleurs, légumes, arbres fruitiers ou décoratifs et arbustes ainsi que leurs graines et fruits).

Ces concours ont lieu aussi bien au niveau local que régional. Depuis 1984, les vainqueurs de ces concours régionaux ont la

possibilité de participer au concours national „Le jeune jardinier amateur” organisé pour deux tranches d'âge.

Le concours national a lieu à des endroits différents de la République Tchèque. Ainsi, les enfants peuvent non seulement se familiariser avec les paysages variés et la nature, mais aussi avec les monuments culturels de leur pays d'origine. Chaque année une centaine d'enfants entre dix et quinze ans participent à ce concours.

Chaque année un concours de peinture avec comme sujet „jardins familiaux et écologie” est organisé en plus du concours „Le jeune jardinier amateur”. Plus de trois mille travaux artistiques (dessins, graphiques et peintures) sont envoyés à ce propos. Le concours est organisé pour les écoles maternelles, les écoles primaires et des enfants défavorisés.

Depuis 1995, le magazine „le jardinier associé” organise chaque année scolaire le concours „La fenêtre vers la nature”, grâce auquel les enfants sont familiarisés d'une façon ludique avec le jardinage. L'édition actuelle publie

différents questionnaires, mots croisés et des jeux autour du sujet „le jardinier associé et l'écologie”.

La série „Outils d'aide pour les enfants et les responsables d'activités” couvre un certain nombre de publications, par exemple: Connaissances de base pour le jardinier sous la forme de questions-réponses; Journal d'un jeune jardinier et l'encyclopédie pour les jeunes jardiniers et débutants (1ère à 6è partie). Certains supports publicitaires comme des emplois du temps, marque-pages et papiers d'études y sont également inclus. Les différents autocollants et diplômes contribuent à accroître les connaissances de jardinage des enfants et servent de moyen d'éducation en relation avec la protection de l'environnement, tout en permettant une sensibilisation esthétique.

*concours pour l'identification de plantes et de fleurs, „Le jeune jardinier amateur”, „jardins familiaux et écologie”, „La fenêtre vers la nature”*



Children • Enfants • Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.



## Les jardiniers polonais et leur travail avec les jeunes et les enfants

De nombreuses activités sociales sont proposées dans les jardins familiaux. La création de terrains de jeux d'enfants et l'aménagement de jardins „Jordan” ainsi que de terrains de sport sont devenus une tradition. Les fédérations des jardins familiaux organisent différentes sortes d'activités pour les jeunes et les enfants en collaboration avec des établissements scolaires, entre autres les écoles spécialisées. La peinture en plein air et des concours de photo ou d'art pour enfants sont également des activités intéressantes. Un grand nombre de fédérations de jardins familiaux cherchent actuellement à motiver les enfants pour les activités sportives. Ainsi, les jardiniers associés polonais organisent aux alentours de Varsovie des courses à vélo, des compétitions sportives et même un concours „Kajetany” pour jeunes.

La fédération s'intéresse tout particulièrement aux enfants et jeunes handicapés qui se montrent généralement très reconnaissants à l'égard des initiatives de la fédération. Les différentes fêtes au sein des jardins familiaux se prêtent parfaitement à l'intégration des enfants et jeunes handicapés. Un grand nombre de fédérations de jardins familiaux travaillent en collaboration avec des foyers pour enfants et des maisons de retraite en leur apportant le surplus de produits des jardins familiaux; à cette occasion, la collaboration peut également se faire en dehors du cadre matériel. Ainsi, le magazine mensuel „Dzialkowiec” publié par la fédération a accepté le parrainage d'un foyer d'enfants. Avec l'aide de la rédaction, il est prévu d'aménager un jardin familial pour ces enfants. Il convient de mentionner dans ce contexte l'aide directe concrète

fournie à ces enfants puisque la rédaction est à la recherche de sponsors.

L'organisation de „vacances dans les jardins familiaux” pour les enfants, jeunes et personnes âgées reflète la politique sociale de la fédération. Elle organise ces vacances avec d'autres établissements sociaux. Dans les villes, beaucoup de personnes ne peuvent pas se permettre financièrement de partir en vacances. Ce sont surtout des personnes âgées, les retraités, pensionnaires, mais aussi des enfants et des jeunes des couches sociales les plus démunies. La fédération dispose aussi des installations techniques nécessaires, notamment des maisons de jardins familiaux qui peuvent servir d'endroit de repos pendant la journée.



*Peinture en plein air*



*Compétitions sportives*



Children · Enfants · Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.





## RÉSOLUTION

Les représentants des fédérations nationales des jardins familiaux, réunis du 17 au 20 juin 2004 à Varsovie ont discuté du sujet „les jardins familiaux et les enfants et les jeunes“.

### Ils ont constaté:

- que les concentrations urbaines et leur anonymat présentent de nombreux dangers pour les enfants et les jeunes,
- que les terrains de jeu et les espaces libres manquent tout particulièrement dans les concentrations urbaines,
- que souvent un manque de qualité de vie dans les zones de forte densité empêche un développement correct et une éducation à la vie stimulante pour les enfants et pour les jeunes,
- que les quartiers d'habitat collectif à forte densité ne permettent aucun contact avec la nature et coupent les jeunes de leurs racines naturelles.

### Ils soulignent:

- que les enfants constituent notre bien le plus précieux et l'avenir de notre société,
- que les enfants ont besoin d'un endroit pour jouer et se défouler,
- que les jardins familiaux constituent des espaces de découverte sains pour les enfants et les jeunes et qu'ils stimulent leur développement corporel et spirituel,
- qu'ils leur montrent le déroulement de la vie au jardin, du début à la fin, leur donnant ainsi une éducation pour la vie tout en favorisant en plus une prise de conscience du respect de la nature et l'environnement,
- qu'ils permettent aux enfants et aux jeunes de poursuivre eux-mêmes une activité créatrice personnelle tout en les protégeant contre les dangers urbains,
- qu'ils guident les enfants et les jeunes vers un comportement respectueux de leurs concitoyens et qu'ils leur apprennent les notions de démocratie, de tolérance et de solidarité par la participation à la vie associative,
- que la vie associative dans les jardins facilite durablement le contact entre générations.



Children • Enfants • Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.





# RÉSOLUTION

## Voilà pourquoi ils demandent à leurs membres:

- de poursuivre l'aménagement des ensembles de jardins familiaux de sorte que les enfants et les jeunes y disposent de suffisamment d'espace pour s'adonner librement à une activité de loisir enrichissante et personnelle,
- d'aménager leur propre jardin de façon à permettre aux jeunes gens d'y vivre sainement au contact des adultes,
- de faire tout ce qui est possible pour que les enfants et les jeunes puissent participer d'une façon adéquate à la vie associative en même temps qu'ils développent leurs propres activités,
- d'aménager dans les ensembles de jardins familiaux des espaces de jeux et de rencontres adaptés aux enfants,
- de coopérer avec des écoles maternelles et du premier cycle dans le but d'une sensibilisation à la nature (jardins scolaires, cours de biologie pratique, journée au jardin, activités diverses),
- de donner la priorité aux familles avec enfants lors de l'attribution des parcelles de jardins.

## Ils demandent aux autorités à tous les niveaux politiques:

- de reconnaître et soutenir les jardins familiaux comme lieux d'apprentissage et de sensibilisation à la nature,
- de soutenir ces efforts avec tous les moyens à leur disposition et d'inclure les coûts de la création d'ensembles de jardins familiaux dans leurs budgets,
- de réserver des terrains pour la création de jardins familiaux dans les concentrations urbaines afin d'augmenter la qualité de la vie aussi bien pour les adultes que pour les enfants et les jeunes,
- de stimuler et soutenir la création de jardins scolaires afin de sensibiliser les jeunes aux lois de la nature,
- d'inclure le sujet „jardin” dans le cursus scolaire.

Varsovie, le 19 juin 2004



Children · Enfants · Kinder

OFFICE INTERNATIONAL DU COIN DE TERRE ET DES JARDINS FAMILIAUX A.S.B.L.

